

## Porównanie tłumaczeń Rut 2:9

| Przekład | Rodzaj            | Nazwa                    | Treść                                                                                                                                                                                                                              |
|----------|-------------------|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny | EIB<br>Przekład dosłowny | (Zwróć) swoje oczy na pole, na którym żną, i chodź za nimi, (moimi dziewczynami), bo nakazę chłopcom,* aby cię nie nagabywali,** a gdy będziesz miała pragnienie, idź do naczyń i pij z tego, co naczepią chłopcy. <sup>1)2)</sup> |

---

<sup>1)</sup> Lub: Czy nie nakazałem chłopcom? – przeczące pytanie retoryczne.

<sup>2)</sup> Lub: (1) nie tykali; (2) aby dali ci spokój.